

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

# Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

# Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 9.

9. kos.

LUBIANA, 30 gennaio 1943-XXI, E. F.

V LJUBLJANI dne 30. januarja 1943-XXI, E. F.

## CONTENUTO:

## ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

32. Trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti da rapporti di lavoro.  
 33. Prezzi dei cereali della campagna agraria 1942-XX per la cessione all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana.  
 34. Modifica alla tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale.

## DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

35. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gabrenja Slavko.  
 36. Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Zupančič Antonio.

## VSEBINA:

## NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA

32. Obdačba občasnih dohodkov iz službenega razmerja.  
 33. Cene žitu letine 1942-XX za oddajo Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino.  
 34. Sprememba tarife za poštno-čekovni promet.

## ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

35. Zaplemba imovine upornika Gabrenje Slavka.  
 36. Zaplemba imovine upornika Zupančiča Antona.

## Testo ufficiale

## Neuradni prevod

## Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

## Naredbe Višokega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

No. 10.

32.

št. 10.

### Trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti da rapporti di lavoro

### Obdačba občasnih dohodkov iz službenega razmerja

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la legge sulle imposte dirette 8 febbraio 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia e successive modifiche, ritenuta la necessità di modificare il trattamento fiscale dei redditi periodici provenienti da rapporti di lavoro,

## ordina:

## Art. 1

Il secondo comma dell'articolo 91 della legge sulle imposte dirette 8 febbraio 1928 dell'ex Regno di Jugoslavia e successive modifiche è abrogato e sostituito dal seguente:

«I redditi contrattuali che si verificano di tempo in tempo (tredicesima mensilità, remunerazioni e simili) costituiscono un oggetto imponibile distinto da quello dei redditi di carattere continuativo che maturino nello stesso mese nel quale tali redditi periodici si verificano e sono soggetti alla tassazione secondo l'articolo 95 della legge sulle imposte dirette.»

## Art. 2

Il secondo comma p. 3 dell'articolo 91 del Regolamento della legge sulle imposte dirette del 29 agosto 1928 del

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na zakon bivše kraljevine Jugoslavije z dne 8. februarja 1928 o neposrednih davkih in na poznejše spremembe,

smatrajoč za potrebno, da se spremeni obdačba občasnih dohodkov iz službenega razmerja,

## odreja:

## Člen 1.

Drugi stavek člena 91. zakona bivše kraljevine Jugoslavije z dne 8. februarja 1928 o neposrednih davkih s poznejšimi spremembami se razveljavlja in se nadomešča takole:

«Pogodbeni dohodki, ki se pojavljajo kdaj pa kdaj (trinajsta plača, nagrade ipd.), so davčni predmet zase, ločeno od ponavljajočih se dohodkov, dosevajočih isti mesec, v katerem se pojavljajo ti dohodki in se obdačujejo po členu 95. zakona o neposrednih davkih.»

## Člen 2.

Drugi stavek točke 3. člena 91. pravilnika ministrstva za finance, davčnega oddelka, št. 107.000 z dne

Min. fin. Sez. d'Imp., n. 107.000, e delle successive modifiche è abrogato e sostituito dal seguente:

«I redditi contrattuali degli impiegati, che si verificano di tempo in tempo (tredicesima mensilità, remunerazioni e simili) hanno un carattere di redditi periodici, soggetti all'imposta salari. Tali redditi sono separatamente soggetti alla tassazione secondo l'articolo 95.»

#### Art. 3

La presente ordinanza ha vigore dal 1° dicembre 1942-XXI.

Lubiana, 29 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
**Emilio Grazioli**

29. avgusta 1928 k zakonu o neposrednih davkih, s poznejšimi spremembami, se razveljavlja in se nadomešča takole:

«Pogodbeni dohodki uslužbencev, pojavljajoči se kdaj pa kdaj (trinajsta plača, nagrade ipd.), so občasni dohodki, zavezani uslužbenskemu davku. Ti dohodki se obdačujejo posebej po členu 95.»

#### Člen 3.

Ta naredba velja od 1. decembra 1942-XXI.

Ljubljana dne 29. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
**Emilio Grazioli**

#### N° 11.

### Prezzi dei cereali della campagna agraria 1942-XX per la cessione all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le proprie ordinanze 18 aprile 1942-XX, n. 70, e 6 giugno 1942-XX, n. 113,

ritenuta la necessità di determinare i prezzi per la cessione del grano della campagna agraria 1942-XX all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana,

#### ordina:

#### Art. 1

Per la cessione dei cereali della campagna agraria del 1942-XX all'Ente dell'alimentazione per la provincia di Lubiana sono fissati i seguenti prezzi, franco luogo d'ammasso da determinarsi dall'Ente stesso,

frumento . . . . .	L. 190.— per 100 Kg.
segale . . . . .	„ 180.— „ 100 „
orzo . . . . .	„ 175.— „ 100 „
avena . . . . .	„ 165.— „ 100 „
granoturco . . . . .	„ 155.— „ 100 „

#### Art. 2

Tali prezzi s'intendono per merce sana, commerciale e secca del peso all'ettolitro:

frumento . . . . .	76 Kg.
segale . . . . .	70 „
orzo . . . . .	58 „
avena . . . . .	42 „

#### Art. 3

Il granoturco non deve contenere più di 16% d'umidità (umidità base).

Per tenori d'umidità diversi dovranno applicarsi le seguenti maggiorazioni o detrazioni:

Percentuali di umidità	maggiorazione o detrazione per ogni percentuale d'umidità sul peso di 100 Kg.
12% . . . . .	Kg. 4.100 di maggiorazione
13% . . . . .	„ 3.100 „
14% . . . . .	„ 2.150 „
15% . . . . .	„ 1.150 „
16% . . . . .	umidità base

#### 33.

#### Št. 11.

### Cene žitu letine 1942-XX za oddajo Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na svoji naredbi z dne 18. aprila 1942-XX št. 70 in z dne 6. junija 1942-XX št. 113 in

smatrajoč za potrebno, da se določijo cene za oddajo žita letine 1942-XX Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino,

#### odreja:

#### Člen 1.

Za oddajo žita letine 1942-XX Prehranjevalnemu zavodu za Ljubljansko pokrajino se določajo téle cene franko zbirališča, katera določi ta zavod:

pšenica . . . . .	L. 190.— za 100 kg,
rž . . . . .	„ 180.— „ 100 „
ječmen . . . . .	„ 175.— „ 100 „
oves . . . . .	„ 165.— „ 100 „
koruza . . . . .	„ 155.— „ 100 „

#### Člen 2.

Te cene veljajo za zdravo, tržno in suho blago s hektolitrsko težo:

pšenica . . . . .	76 kg,
rž . . . . .	70 „
ječmen . . . . .	58 „
oves . . . . .	42 „

#### Člen 3.

Koruza ne sme imeti več ko 16% vlage (temeljna vlaga).

Za drugačno vsebino vlage veljajo naslednji pribitki oziroma odbitki:

odstotki vlage	pribitki oz. odbitki za vsak odstotek vlage na 100 kg teže
12% . . . . .	kg 4.100 pribitka
13% . . . . .	„ 3.100 „
14% . . . . .	„ 2.150 „
15% . . . . .	„ 1.150 „
16% . . . . .	temeljna vlaga

Percentuali di umidità	maggiorazione o detrazione per ogni percentuale d'umidità sul peso di 100 Kg.
17%	Kg. 1.150 di detrazione
18%	2.150 "
19%	3.200 "
20%	4.250 "
21%	5.250 "
22%	6.300 "
23%	7.300 "
24%	8.300 "
25%	9.350 "
26%	10.350 "
27%	11.370 "
28%	12.390 "
29%	13.410 "
30%	14.430 "

## Art. 4

Sono consentite le seguenti percentuali di impurità, trattandosi

di frumento o segale . . . . .	1%
di orzo od avena . . . . .	2%

Per contenuto d'impurità superiore alla sopraindicata, il prezzo è ridotto di tante percentuali quante percentuali siano state accertate oltre la percentuale consentita.

## Art. 5

Per miscele di frumento e di segale il prezzo si determina in base al rapporto fra il frumento e la segale.

## Art. 6

Per i cereali riconosciuti da seme i prezzi menzionati all'articolo 1 saranno maggiorati del 30%.

## Art. 7

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti, secondo la procedura di cui all'ordinanza 26 gennaio 1942-XX, n. 8, con l'ammenda fino a lire 5000.— o con l'arresto fino a due mesi. Nei casi più gravi l'ammenda può essere congiunta all'arresto.

## Art. 8

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
Emilio Grazioli

odstotki vlage	pribitki oz. odbitki za vsak odstotek vlage na 100 kg teže
17%	kg 1.150 odbitka
18%	2.150 "
19%	3.200 "
20%	4.250 "
21%	5.250 "
22%	6.300 "
23%	7.300 "
24%	8.300 "
25%	9.350 "
26%	10.350 "
27%	11.370 "
28%	12.390 "
29%	13.410 "
30%	14.430 "

## Člen 4.

Za primesi je dovoljen naslednji odstotek:

pri pšenici ali rži . . . . .	1%
pri ječmenu ali ovsu . . . . .	2%

Za večjo množino primesi, nego je zgoraj navedena, se zniža cena za toliko odstotkov, kolikor odstotkov primesi se ugotovi nad dovoljenim odstotkom.

## Člen 5.

Za soržico (mešanico pšenice in rži) se določi cena glede na razmerje pšenice in rži v mešanici.

## Člen 6.

Pri priznanem semenskem žitu se cene iz člena 1. zvišajo za 30%.

## Člen 7.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po postopku iz naredbe z dne 26. januarja 1942-XX št. 8 v denarju do 5000 lir ali z zaporom do dveh mesecev. V hujših primerih se smeta izreči obe kazni.

## Člen 8.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
Emilio Grazioli

## Nº 12.

### Modifica alla tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. decreto-legge 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

vista la tariffa per il servizio della Cassa di Risparmio Postale approvata con decreto del Ministero delle Poste e Telegrafi dell'ex Jugoslavia 6-X-1926, n. 5277,

visto il R. decreto 2 giugno 1941-XIX, n. 492, relativo alla conversione della valuta dell'ex Regno di Jugoslavia,

## Št. 12.

### Sprememba tarife za poštno-čkovni promet

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na tarifo za poštno-čkovni promet, odobreno z odločbo ministrstva za pošto in telegraf bivše Jugoslavije z dne 6. oktobra 1926 št. 5277,

glede na kr. uredbo z dne 2. junija 1941-XIX št. 492 o zamenjavi valute bivše kraljevine Jugoslavije in

ritenuta la necessità, per semplificazione del servizio, di arrotondare la tariffa per il servizio dei conti correnti della Cassa di Risparmio Postale tuttora in vigore,

**ordina:**

**Art. 1**

Le seguenti voci della tariffa per il servizio dei conti correnti della Cassa di Risparmio Postale vengono modificate come segue:

- 1) tassa di manipolazione: L. 0.20;
- 2) tassa per il trasferimento dell'assegno-vaglia sul c/c postale: L. 0.40;
- 3) tassa per il pagamento condizionato: L. 0.40;
- 4) tassa per la compilazione dell'assegno-vaglia: L. 0.40.

**Art. 2**

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 27 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
**Emilio Grazioli**

smatrajoč za potrebno, da se radi uprostitve službe zaokroži doslej veljajoča tarifa za poštno-čekovni promet,

**odreja:**

**Člen 1.**

Sledeče postavke tarife za poštno-čekovni promet Poštne hranilnice se spreminjajo takole:

1. pristojbina za manipulacijo: L. 0.20;
2. pristojbina za prenos poštних nakaznic na poštni čekovni račun: L. 0.40;
3. pristojbina za pogojno izplačilo: L. 0.40;
4. pristojbina za pisanje nakaznice: L. 0.40.

**Člen 2.**

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 27. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
**Emilio Grazioli**

**Decreti**

**dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana**

**N° 12.**

**Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Gabrenja Slavko**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Gabrenja Slavko di Giovanni, già residente a Lubiana, deve considerarsi rivoltoso ai sensi dell'articolo 2, n. 1, dell'ordinanza succitata, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

**decreta:**

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Gabrenja Slavko di Giovanni e di Giustina Paszez, nato a Celje il 24 giugno 1915, già residente a Lubiana, via Šušteršičeva n. 3 e con ufficio commerciale «Interpromet», sito in via 3 Maggio n. 10, a favore dell'«Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Gabrenja Slavko a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione

**Odločbe**

**Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino**

**Št. 12.**

**Zaplemba imovine upornika Gabrenje Slavka**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, in

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti Gabrenjo Slavka Ivanovega, bivajočega prej v Ljubljani, za upornika po členu 2., št. 1, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

**odloča:**

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika Gabrenje Slavka, Ivana in Justine Paszez, roj. v Celju dne 24. junija 1915, bivajočega prej v Ljubljani, Šušteršičeva št. 3, s trgovinsko pisarno «Interpromet», ulica 3. maja, št. 10, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po kateram koli naslovu in dolžniki Gabrenje Slavka, naj prijavijo v 30 dneh

del presente decreto all' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/II, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire a chiunque altro le cose o di procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
**Emilio Grazioli**

od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere imajo, s prepovedjo vrniti komur koli drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
**Emilio Grazioli**

### Confisca dei beni appartenenti al rivoltoso Zupančič Antonio

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 novembre 1942-XXI, n. 201, e 7 gennaio 1943-XXI, n. 2, concernenti la confisca dei beni appartenenti ai rivoltosi,

vista la proposta dell' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana»,

ritenuto che in seguito all'istruttoria svolta ai sensi dell'articolo 6 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, Zupančič avv. dott. Antonio domiciliato a Lubiana deve considerarsi rivoltoso a sensi dell'articolo 2, n. 2, dell'ordinanza succitata, e che pertanto i suoi beni sono soggetti a confisca,

#### decreta:

Sono confiscati tutti i beni mobili ed immobili, nulla escluso, di proprietà del rivoltoso Zupančič avv. dott. Antonio di Antonio e di Modič Giovanna, nato a Ig il 20 dicembre 1903, abitante a Lubiana, Cigaletova n. 3, a favore dell' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana».

Si diffidano, ai sensi dell'articolo 7 ed a scanso delle sanzioni di cui all'articolo 8 dell'ordinanza 6 novembre 1942-XXI, n. 201, tutti gli eventuali detentori per qualsiasi titolo di cose mobili ed i debitori di Zupančič avv. dott. Antonio a denunciare entro 30 giorni dalla pubblicazione del presente decreto all' «Ente per l'amministrazione, la liquidazione e l'assegnazione dei beni confiscati ai rivoltosi della provincia di Lubiana», piazza Napoleone n. 7/II, le cose possedute ed i debiti professati, con divieto di restituire al predetto o ad altri le cose o procedere al pagamento, anche parziale, delle somme dovute.

Il presente decreto è immediatamente esecutivo e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1943-XXI.

L'Alto Commissario  
per la provincia di Lubiana:  
**Emilio Grazioli**

### Zaplemba imovine upornika Zupančiča Antona

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 in z dne 7. januarja 1943-XXI št. 2 o zaplembi imovine upornikov,

glede na predlog Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, in

upoštevajoč, da je po preiskavi, opravljeni po členu 6. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201, šteti odvetnika drja. Zupančiča Antona, bivajočega v Ljubljani, za upornika po členu 2., št. 2, te naredbe in da je torej njegova imovina zaplenljiva,

#### odloča:

Zaplenja se vsa premična in nepremična imovina, brez izjeme, lastnina upornika odv. drja. Zupančiča Antona, Antona in Ivane Modič, roj. na Igu dne 20. decembra 1903 in bivajočega v Ljubljani, Cigaletova ulica št. 3, v prid Zavoda za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini.

Pozivajo se po členu 7. in v izogib kazenskih odredb po členu 8. naredbe z dne 6. novembra 1942-XXI št. 201 vsi morebitni imetniki premičnin po katerem koli naslovu in dolžniki odv. drja. Zupančiča Antona, naj prijavijo v 30 dneh od dne objave te odločbe Zavodu za upravljanje, likvidacijo in dodeljevanje imovine, zaplenjene upornikom v Ljubljanski pokrajini, Napoleonov trg 7/II, stvari, ki jih imajo in dolgove, katere imajo, s prepovedjo vrniti imenovanemu ali drugemu stvari ali dolgovani znesek tudi le deloma plačati.

Ta odločba je takoj izvršna in se objavi v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1943-XXI.

Visoki komisar  
za Ljubljansko pokrajino:  
**Emilio Grazioli**



# Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

## Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 9 del 30 gennaio 1943-XXI. E. F.

Priloga k 9. kosu z dne 30. januarja 1943-XXI. E. F.

### INSERZIONI — OBJAVE

#### Autorità giudiziarie

Su Civ. kom. 692-5/41-42. 75

#### Notificazione.

In aggiunta all'elenco delle persone che fungevano in qualità stabile di interpreti giudiziari giurati nell'anno 1942, si notifica che il dott. **Murko Giovanni**, impiegato della Trboveljska premogokopna družba in via Puharjeva 5, è pure interprete giudiziario giurato per la lingua boema e ciò presso il Tribunale Civile e Penale di Lubiana.

**Prima Presidenza della Corte d'Appello di Lubiana**  
il 22 gennaio 1943-XXI.  
Il Primo Presidente:  
**Dott. Golia**

Og 52/42—6. 79

#### Ammortizzazione.

Su richiesta di **Ludovico Komljanec**, possidente in Dobruška vas, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali suoi diritti ai titoli anzidetti entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso tale termine, i titoli di cui sopra si dichiareranno privi di valore.

Indicazione dei titoli:

Polizze di assicurazione vita: n. 12769 emessa dalla Mutua assicuratrice di Lubiana, sez. «Karitas» al nome di **Komljanec Janko** e portante l'importo nominale di L. 1155.20, e n. 20.758 emessa dalla Mutua assicuratrice di Lubiana allo stesso nome e portante l'importo nominale di L. 10.000.

**Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana**  
il 22 gennaio 1943-XXI.

Og 3/43—3. 78

#### Ammortizzazione.

Su richiesta di **Luigi Gunde** di Novo mesto viene avviata la procedura di ammortizzazione del libretto di risparmio n. 32103, rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Novo mesto al nome di **Koderman Herma, Dunaj** e portante l'importo di L. 3.714.95, che è andato smarrito. Si diffida l'attuale detentore a far valere eventuali suoi diritti al titolo anzidetto entro 6 mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi

#### Sodna oblastva

Su Civ. kom. 692-5/41-42. 75

#### Objava.

Dodatto k seznamu stalno zapriseženih sodnih tolmačev za leto 1942, se objavlja, da je dr. **Murko Ivo**, uradnik Trboveljske premogokopne družbe v Ljubljani, Puharjeva ul. 5, tudi stalno zaprisežen sodni tolmač pri okrožnem sodišču v Ljubljani za češki jezik.

**Predsedništvo apelacijskega sodišča v Ljubljani**  
dne 22. januarja 1943-XXI.

Predsednik:  
**Dr. Golia**

Og 52/42—6. 79

#### Amortizacija.

Na prošnjo **Komljanca Ludvika**, pos. v Dobruški vasi, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu, počenši z dnem objave, svoje pravice. Sicer bi se po preteku tega roka izreklo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Polici življenjskega zavarovanja **Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani**: odd. Karitas št. 12760, glaseča se na ime: **Komljanec Janko**, v nom. vrednosti lir 1155.20, in **Vzajemne zavarovalnice v Ljubljani** št. 20758, glaseča se na isto ime, v nom. vrednosti lir 10.000.

**Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,**  
dne 22. januarja 1943-XXI.

Og 3/43—3. 78

#### Uvedba amortizacije.

Po prošnji **Gundeta Alojza**, Novo mesto, se uvaža postopek za amortizacijo hranilne knjižice št. 32103 Mestne hranilnice v Novem mestu, glaseče se na ime: **Koderman Herma, Dunaj**, z vlogo lir 3714.95, ki se je izgubila in se njen sedanj imetnik poziva, da najkasneje v 6 mesecih od dneva razglasa v

negativa, dopo trascorso detto termine, il libretto di cui sopra si dichiarerà privo di valore.

**Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto**  
il 25 gennaio 1943-XXI.

#### Registro commerciale

**Modificazioni e aggiunte:**  
14.

Sede: **Lubiana**,  
Giorno dell'iscrizione: 8 gennaio 1943-XXI.

Ditta: «**Papirles**», società a g. l.

Vengono iscritti quali gerenti-amministratori i sigg. **Ernesto Hieng jun.** e **Giovanni Hieng**, entrambi impiegati privati in Lubiana, via 3 maggio, n. 10.

Nell'assemblea generale straordinaria del 29 dicembre 1942 è stato modificato il contratto sociale al § 8, al. 6 e 7.

Il gerente-amministratore sig. **Ernesto Hieng sen.** rappresenterà la società anzidetta e firmerà per essa singolarmente.

I gerenti-amministratori sigg. **Ernesto Hieng jun.** e **Giovanni Hieng** rappresenteranno la società di cui sopra collettivamente e firmeranno per essa o entrambi collettivamente o ciascuno di essi unitamente all'eventuale procuratore della ditta.

**Tribunale Civile e Penale, sez. III., quale Tribunale commerciale di Lubiana**  
il 7 gennaio 1943-XXI.  
Rg C V 205/8.

#### Varie

#### Notificazione.

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 036942, rilasciata il 15 maggio 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di **«Pogačnik Marjeta»** di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

**Margherita Pogačnik**

#### Notificazione.

Mi sono andati smarriti la carta d'identità n. 192.966, rilasciata il 2 gennaio 1943 dal Municipio di Lubiana al nome di **«Priatelj Amalija»** di Vel. Lašče, il permesso per varcare il confine, rilasciato dai RR. CC. di Lubiana e il libretto di lavoro, rilasciato dal comune di Vel. Lašče. Con la presente dichiaro i documenti di cui sopra privi di valore.

**Amalia Priatelj**

Službenem listu uveljavi svoje pravice, ker bi se sicer po preteku tega roka izreklo, da je navedena knjižica brez moči.

**Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V.,**  
dne 25. januarja 1943-XXI.

#### Trgovinski register

**Spremembe in dodatki:**  
14.

Sedež: **Ljubljana**.

Dan vpisa: 8. januarja 1943.  
Besedilo: »**Papirles**« družba z o. z.

Vpišeta se poslovodji **Hieng Ernest ml.** in **Hieng Janez**, oba zasebna uradnika v Ljubljani, Ulica 3. maja št. 10.

Na izrednem občenem zboru dne 29. decembra 1942 se je spremenila družbena pogodba v § 8., odst. 6. in 7.

Poslovodja **Hieng Ernest star.** zastopa družbo in podpisuje njeno firmo samostojno.

Poslovodji **Hieng Ernest ml.** in **Hieng Janez** zastopata družbo kolektivno in podpisujeta njeno firmo tudi kolektivno oba skupaj ali pa vsakteri od njih skupno z eventualno postavljenim prokuristom.

**Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,**  
dne 7. januarja 1943-XXI.  
Rg C V 205/8.

#### Razno

#### Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 036942, izdano dne 15. maja 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime **Pogačnik Marjeta** iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

**Pogačnik Marjeta**

#### Objava.

Izgubila sem osebno izkaznico št. 192.966, izdano 2. januarja 1943, od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime: **Priatelj Amalija** iz Vel. Lašče; dovolilo za prehod čez mejo, izdano od Kr. karabinerjev v Ljubljani in delavsko knjižico, izdano od občine Vel. Lašče in vse proglašam za neveljavno.

**Priatelj Amalija**

**Notificazione.**

78

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 039.940, rilasciata il 24 agosto 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Rozman Jožef» di Vel. Mlačevo. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giuseppe Rozman

\*

**Notificazione.**

72

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 013.310, rilasciata il 9 marzo 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Svetlin Marijan» di Lubiana. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Mariano Svetlin

\*

**Notificazione.**

71

Mi è andato smarrito il certificato dell'esame di maturità (diploma) rilasciato nel mese di febbraio 1940 dalla Scuola ma-

**Objava.**

73

Izgubil sem osebno izkaznico št. 039.940, izdano dne 24. avgusta 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Rozman Jožef iz Vel. Mlačeva. Proglašam jo za neveljavno.

Rozman Jožef

\*

**Objava.**

72

Izgubil sem osebno izkaznico št. 013.310, izdano dne 9. marca 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Svetlin Marijan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Svetlin Marijan

\*

**Objava.**

71

Izgubilo se je maturitetno izpričevalo (diploma), izdano v

gistrale dello Stato in Lubiana al nome di «Setina Miloš» di Črnomelj. Con la presente l'originale del certificato si dichiara privo di valore.

Miloš Setina

\*

**Notificazione.**

77

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 146705, rilasciata il 10 marzo 1942-XX dal comune di Kočevska Reka presso Kočevje al nome di «Janez Turk» di Draga, comune di Kočevska Reka. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giovanni Turk

\*

**Notificazione.**

80

Mi è andata smarrita la carta di identità n. 000391, rilasciata il 17 aprile 1942-XX dal Municipio di Lubiana al nome di «Zagar Alojzij» di Dol. Potok, com. di Fara presso Kočevje. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Luigi Zagar

februarju 1940. od državne učiteljske šole v Ljubljani na ime Setina Miloš iz Črnomlja. Original se s tem razveljavlja.

Setina Miloš

\*

**Objava.**

77

Izgubil sem osebno izkaznico št. 146705, izdano dne 10. marca 1942 od občine Kočevska Reka pri Kočevju na ime: Janez Turk iz Drage, občina Kočevska Reka. Proglašam jo za neveljavno.

Turk Janez

\*

**Objava.**

80

Izgubil sem osebno izkaznico št. 000391, izdano dne 17. aprila 1942 od mestnega poglavarstva v Ljubljani na ime Zagar Alojzij iz Dol. Potoka, obč. Fara pri Kočevju. Proglašam jo za neveljavno.

Zagar Alojzij